

# 人工智能时代高校英语翻译人才培养路径探索

李琪

江西师范大学国际教育学院, 中国·江西 南昌 330022

**【摘要】**大数据与人工智能技术的蓬勃兴起,正深刻变革着教育领域,尤其在语言学习及翻译实践领域展现显著影响。此背景下,英语翻译人才之培养面临前所未有的挑战与契机。本文聚焦于探讨人工智能时代背景下,高等院校如何构建复合型英语翻译人才的培养路径。通过审视当前机器翻译技术的进展及高校翻译教育的现状,本文旨在提出创新性的培养策略与教学方法,旨在为高校英语专业翻译教学提供理论借鉴与实践指导,促进教育模式的优化与升级。

**【关键词】**人工智能; 高校英语; 翻译人才; 培养路径

迈入21世纪,信息浪潮席卷全球,跨语言交流成为时代的重要需求,翻译作为沟通桥梁的战略意义愈发显著。随着人工智能技术的迅猛发展,机器翻译的应用范围不断拓展,其效率与准确性显著提升,然而,在翻译的深度理解、文化传达及创造性表达方面,人类译者的独特优势仍难以被完全取代。

在此背景下,如何培养具有较强的翻译能力和较强的人工智能能力,是目前大学英语教学所要面对的一个重要问题。这不仅要求教育体系注重传统翻译知识的传授,还需加强对学生技术素养与创新能力的培养,以适应未来翻译行业的需求与发展趋势。

## 1 人工智能时代高校加强英语翻译人才培养的重要性

在人工智能的浪潮中,英语翻译行业正经历着前所未有的变革,既迎来了效率跃升的新机遇,也面临着技能升级的新挑战。高校,作为翻译人才培养的摇篮,肩负着为社会输送高质量翻译人才的重任,其重要性不言而喻。随着国际交流的深化与对外开放格局的扩大,英语翻译人才的需求持续攀升,而AI技术的迅猛发展更为人才培养开辟了多元路径。

传统翻译教育模式面临时代考验,亟需通过改革创新以适配发展需求。高校应深刻认识到,强化翻译人才综合素质与专业能力,不仅是提升个体竞争力的关键,更是响应时代召唤、支撑经济社会与文化软实力提升的必然要求。为此,大学需要主动地调整人才培养战略,重视交叉学科知识的结合,强化学生在科技方面的运用和实际的创新能力。致力于培育具备深厚语言功底、广阔国际视野及卓越技术应用能力的高素质、复合型英语翻译人才,为国家的全球化进程贡献力量。

## 2 机器翻译发展现状

在人工智能的迅猛推进下,机器翻译领域历经了由规则

导向至统计模型,再至神经网络的深刻蜕变,极大程度上增强了翻译的精确性与流畅度。谷歌、微软、百度等业界翘楚竞相研发翻译工具,实现全球范围内多语种即时互译,显著优化了日常交流、新闻传递等场景的效率与质量。

然而,机器翻译在语境深度解析、复杂语义捕捉及专业领域知识应用方面仍面临挑战,特别是在处理诗歌、歌词、口语化表达及幽默等富含情感与创意的文本时,其翻译效果难以全面传达原作的神韵与精髓。这一现象凸显了专业翻译人才在深层次文化理解与传达中的独特价值,尤其是在涉及复杂文化内涵与情感传递的情境中。

鉴于此,高校在人工智能时代背景下,承担着培育高质量英语翻译人才的重要使命。需构建新型教育模式,不仅强化学生的语言基础与文化素养,还需促进跨领域知识的融合与应用,同时融入人工智能技术的实践教学,以培养出既具备复杂翻译任务处理能力,又能与智能翻译工具高效协同工作的复合型人才。此类人才将能更好地满足时代对高质量、高效率翻译服务的需求,推动翻译行业的持续发展。

## 3 高校复合型英语翻译人才培养现状

随着人工智能技术的高速进步,高校英语翻译人才的培养范式正经历着前所未有的变革。传统教育模式在提升翻译实践能力方面的局限性逐渐显现,难以满足当代社会对翻译人才的高质量需求。尽管机器翻译在速度与准确度上取得了长足进展,其在文化深度、情境理解及情感传递上的局限,依然彰显了人工翻译者无可替代的价值。

在此背景下,高校正积极寻求与新兴技术的深度融合,以重塑教育生态。其一,通过整合人工智能与大数据技术,如引入神经网络机器翻译的教学实践,旨在增强学生的技术掌握能力,提升翻译作业的效率与质量。其二,高校着重加强跨文化交流与创新思维的培养,通过设计特色鲜明的课程模块与实践项目,使学生能深刻领悟不同文化

语境下的语言运用规律与交际规则,从而促进其综合素养的全面提升。

然而,这一转型过程复杂且充满挑战,要求高校在教育资源配置、教学方法创新及评价体系构建上实现根本性变革。资源投入需精准对接,确保先进翻译技术的引入与更新;教学策略则需不断探索,以找到更为高效的技术应用指导路径。与此同时,要建立一个科学全面的评估系统,来精确地测量学生的翻译技巧和跨文化交流能力,是促进人才培养质量上一个重要的步骤。

#### 4 高校复合型英语翻译人才培养创新体系构建

##### 4.1 构建具有理论性、实践性和市场性相结合的翻译教学体系

在人工智能迅猛发展的时代背景下,高校英语翻译人才培养的任务显得尤为复杂且多维度,亟需构建一个集理论性、实践性与市场性于一体的综合教学体系,以培育出既拥有深厚理论功底,又具备丰富实践经验及敏锐市场洞察力的复合型翻译人才。

首先,理论性教学作为人才培养的基石,其核心在于深化学生对语言学、翻译学等基础理论的掌握。这要求学生不仅需精通源语言与目标语言在语法、句法、词汇及语用层面的细微差别,还需深入研习翻译理论与策略,理解其在实践中的应用场景与效果。通过系统性的理论学习,学生能够全面把握翻译的复杂性与多样性,理解翻译过程中的语义传递、语用功能实现及文化隔阂的跨越,从而在理论上构建起坚实的翻译能力框架。

其次,实践性教学则是理论向实践转化的关键环节。它不仅涉及课堂内的模拟翻译训练,还积极拓展至课外实习、实训及项目研究等多种实践形式。随着人工智能技术的不断渗透,翻译软件与工具已成为实践教学不可或缺的一部分。学生需学会运用这些工具,如Tra-dos等AI辅助翻译平台,进行译前准备、翻译记忆管理、术语库维护等工作,以提升翻译效率与质量。同时,实践性教学还强调学生在实践中对人工智能在翻译行业中作用与价值的认知,促使学生反思人类译者在处理语言微妙性、文化情感及语境理解上的独特优势与不可替代性。

最后,市场性教学作为连接校园与社会的桥梁,其重要性不言而喻。它要求学生关注翻译市场的动态变化与发展趋势,了解翻译工作的实际流程与行业标准,并对新兴翻译技术保持高度的敏感性。通过市场分析、行业报告研读及实际案例研讨,学生能够深入了解翻译行业的现状、挑战与机遇,从而在未来的职业规划与能力提升中做出更加

精准的判断与选择。此外,市场性教学还鼓励学生积极参与翻译市场的实践活动,如参与翻译项目竞标、进行市场调研等,以提升学生的市场适应能力与竞争力。

##### 4.2 搭建具有阶梯式和递进式的英语翻译课程体系

在人工智能迅猛发展的背景下,高校英语翻译人才培养亟需革新思维与规划。构建阶梯式与递进式并重的课程体系,成为培养适应未来需求的翻译人才的关键路径。此体系旨在通过层次分明的课程设计,促进学生翻译能力的渐进式提升。初级阶段聚焦于语言基础与翻译技巧的筑基,涵盖词汇、语法及基本翻译策略;随学习深度增加,逐步融入复杂语句解析、领域专业文本处理及项目实践等高级训练,确保学生技能与认知的同步进阶。

递进式教学模式则强调知识的深度与广度的双重拓展,引导学生在掌握基础翻译技能后,逐步深入句子、段落至全文翻译的实践,实现翻译能力的全面跃升。此过程中,人工智能技术的融入不可或缺,通过引入机器翻译、辅助翻译工具及大数据文本分析等手段,不仅丰富了教学手段,更使学生在实践中掌握现代翻译技术,提升翻译效率与质量,为成为翻译领域的专业人才奠定坚实基础。

##### 4.3 构建线下课堂教学与线上优质慕课相结合的、学科高效交叉的教学和学习模式

在人工智能时代,各大院校积极探索英语翻译专业人才的新途径,其核心战略是构建一种“课堂授课”和“精选课程”相结合的高效率交叉教学模式。这种模式的目的是将线上和线下的两种优势结合起来,目的是为了准确地与学生们的个性化学习需要相匹配,并给老师们提供一个更大的教育创新空间。

课堂教学,作为直接互动与即时反馈的基石,为学生构建了一个直观且沉浸的学习环境。在此框架下,教师能够敏锐捕捉学生的学习动态,依据其进度与理解深度,灵活调整教学策略与内容,从而强化翻译技能的实战演练。面对面的交流不仅促进了翻译技艺的磨砺,还深刻影响着学生的团队协作能力与沟通技巧的塑造。

另一方面,精选的慕课资源以其内容的广泛性与形式的灵活性,成为学习生态中的重要补充。慕课平台汇聚了全球顶尖的教育资源,从前沿翻译理论到实践案例,再到跨学科的知识融合,为学生铺设了一条通往知识海洋的广阔路径。视频讲座、在线测试、互动论坛等多元化学习工具,进一步丰富了学习体验,激发了学生的探索欲与创造力。

此教学模式之精髓,在于其无缝对接传统与现代,既保留了课堂教学在情感交流、即时反馈方面的独特价值,又

充分利用了慕课在资源共享、个性化学习方面的技术优势。通过线上线下的有机融合,学生得以依据个人兴趣与学习需求,灵活穿梭于不同的学习资源与方法之间,实现翻译能力的全面提升。

具体而言,课堂教学聚焦于翻译基础理论与技能的传授,为学生打下坚实的专业基础;而慕课则成为深理解、拓宽视野的重要平台,学生可在此进行知识的深度挖掘与实践应用的广泛探索。两者相辅相成,共同构成了一个既严谨又灵活、既传统又现代的翻译人才培养体系,为培养适应人工智能时代需求的复合型翻译人才提供了有力支撑。

#### 4.4 优化教学内容,实现宽基础与精专业相结合的教学内容体系

在高等教育方面,为了适应时代的变化和产业的快速发展,大学需要不断地优化自己的教学内容,以实现“宽基础”和“精”的双优势。一方面,建立“宽基础”教学系统,注重对学生英语知识和文化素质的全方位覆盖和平衡发展,突破了传统语法、词汇、阅读和写作的局限,深入地融合了跨文化交流能力的培养。这一举措的目的是让学生既能熟练掌握英文语言,又能深入了解英语国度的历史、文化和社会特征,打好扎实的语言功底,扩大认识范围,提高分析和翻译水平。

而“精品”教学侧重于深入发掘翻译理论和提高翻译技巧。主要研究内容包括:科技、商务、法律等多个学科的翻译策略、电脑辅助翻译技巧的熟练应用和实际操作技能的综合训练。在人工智能技术飞速发展的今天,机器翻译、语料库辅助翻译等新方法应该与教学紧密结合,提高学生的技术适应能力和实际创新能力。

#### 4.5 突出实践,提升英语翻译能力

于人工智能蓬勃发展的时代背景下,高校在培育复合型英语翻译人才的过程中,实践环节的核心地位愈发凸显。实践不仅是理论知识向实际技能转化的桥梁,更是学生发现与解决翻译难题、深理解的重要途径。为此,构建一个贯穿翻译学习全程的实践教学体系至关重要,该体系应涵盖模拟翻译、真实项目参与及翻译实习等多种维度。

模拟翻译作为实践教学的基石,为学生提供了一个低风险的实践环境,使学生在教师的指导下尝试翻译实践,并通过及时反馈纠正偏差,逐步掌握翻译技巧。而实际翻译项目的引入,则使学生能够直面真实翻译场景的挑战,通过解决实际问题,深化对翻译工作的认识与理解。

翻译实习作为实践教学的深化阶段,使学生得以亲身体会翻译行业的运作模式,在企业或专业机构中锤炼技能,拓

宽视野。此阶段不仅有助于提升学生的专业技能,更可培养其职业素养与团队协作精神。

其中,教师的作用是关键,教师要设计具有一定难度的“练习题”,以启发学生的思维和探究,并给予个性化的反馈,帮助学生稳定地提高翻译能力。另外,老师也要针对学生的实际情况,对教学战略进行灵活的调整,保证教学内容和方式的协调性。

尤为值得一提的是,实践教学应紧跟时代步伐,融入人工智能技术。学生应有机会接触并应用机器翻译、机器辅助翻译等现代工具,了解其原理、优势及局限,进而在翻译实践中实现人机协作,共同提升翻译效率与质量。通过此类实践,学生将能更好地适应未来翻译行业的发展趋势,成为具备创新思维与技术能力的复合型翻译人才。

## 5 结语

总之,随着人工智能技术的飞速发展,大学英语译员的培训工作面临着新的挑战和需求。当前,我国大学英语教学迫切需要通过改革创新措施,为我国英语专业培养出既有实际操作能力又有实际工作经历的优秀人才。在在这种情况下,大学英语翻译专业在教学中应该做到两方面的平衡,即在夯实基本知识的基础上,加强跨文化意识的培养,让译者对外国文化有更深入的了解和融合,进而提高自己的翻译水平。

随着信息技术的不断发展,大学必须适应新的形势,不断地调整自己的教育战略,建立适应新形势下的翻译教学和课程体系。这其中既有教学内容上的改革,也有教学方式上的突破,尤其要加强实践教学,提高学生的跨学科综合能力、技术应用能力、创新实践能力。通过以上几项举措,使学生不仅具有职业素质,而且具有国际视野。

### 参考文献:

- [1] 马璐璐. 跨文化视角下高校英语翻译人才培养路径探析[J]. 海外英语, 2024(8): 98-100.
- [2] 林芳. 产教融合背景下高校英语翻译人才培养现状及策略[J]. 海外英语, 2024(8): 95-97.
- [3] 吴文聪. 跨文化视角下高校英语翻译人才培养策略探究[J]. 海外英语, 2023(24): 31-34.
- [4] 郭继鹏. OBE教育理念下的高校英语翻译人才培养模式探析[J]. 现代英语, 2023(18): 96-99.
- [5] 张萍. 从需求视角看高校英语翻译人才培养现状与应对措施[J]. 英语教师, 2021, 21(12): 57-59.

### 作者简介:

李琪(1978-),女,汉族,江西进贤人,硕士,讲师。研究方向:功能语言学、翻译。